Porównanie tłumaczeń I Kronik 1:51

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I umarł Hadad. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Po śmierci Hadada książętami Edomu byli: książę Timna, książę Alwa, książę Jetet, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I Hadad umarł. A książętami Edomu byli: książę Timna, książę Alia, książę Jetet; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A gdy umarł Hadar, byli książętami w Edon: książę Tamna, książę Halwa, książę Jetet, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Lecz po śmierci Adad, książęta miasto królów w Edom być poczęli: książę Tamna, książę Alua, książę Jetet, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Umarł też i Hadad. Naczelnikami szczepów Edomu byli: naczelnik Timna, naczelnik Alia, naczelnik Jetet, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A gdy umarł Hadad, książętami Edomu byli: książę Timra, książę Alwa, książę Jetet, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Po śmierci Hadada naczelnikami w Edomie zostali: naczelnik Timna, naczelnik Alja, naczelnik Jetet, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Potem umarł Hadad. Wtedy przywódcami plemion Edomu zostali: Timna, Alia, Jetet, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Po śmierci Hadada książętami Edomu byli: książę z Timny, książę z Alii, książę z Jetet, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І помер Адад. І володарі Едома були: Володар Тамна, володар Ґола, володар Єтет, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A kiedy umarł Hadar, książętami w Edomie byli: Książę Thimna, książę Alwa, książę Jetheth, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Potem umarł Hadad. A szejkami Edomu zostali: szejk Timna, szejk Alwa, szejk Jetet, |